

Deutsch lernen



Integrationskurs
Sprach- und Orientierungskurs
Berufssprachkurs
DeuFöV

In Kooperation mit



Bundesamt
für Migration
und Flüchtlinge

**Arbeit und
Leben**

NIEDERSACHSEN

Herausgeberin: Bildungsvereinigung Arbeit und Leben
Niedersachsen Mitte gGmbH
Verantwortlich: Maximilian Schmidt
Koordination und Redaktion: Regina Dittberner
Gestaltung: biewener&kolb
Stand: April 2022

Inhalt

	Deutsch lernen	4
	Learning German	5
	Apprendre l'allemand	6
	Aprender Alemán	7
	Изучать немецкий	8
	Nauka j.niemieckiego	9
	Εκμάθηση Γερμανικών	10
	Almanca öğrenmek	11
	德语学习	12
	تعلم اللغة الألمانية	13

Lesen und Schreiben lernen – Alphabetisierung	14
Deutsch für den Beruf	18
Anmeldung	19



Deutsch lernen

Basiskurs

300 Unterrichtsstunden (3 Module à 100 UE)

Aufbaukurs

300–600 Unterrichtsstunden
(3–6 Module à 100 UE)

Prüfung DTZ

Niveaustufe A2–B1 GER*

Orientierungskurs

100 Unterrichtsstunden

Prüfung „Leben in Deutschland“

Grundlage für die Einbürgerung

Teilnehmen können

- Neu zugewanderte Migrant*innen
- Migrant*innen, die schon länger in Deutschland leben
- EU-Bürger*innen

Kosten

- Keine –bei Zulassung und Kostenbefreiung durch das Bundesamt (BAMF)
- 220 Euro/Modul (100 UE) mit Berechtigung zum Integrationskurs vom BAMF
- 440 Euro/Modul (100 UE) ohne Förderung nach dem Zuwanderungsgesetz
- Ermäßigung bei Vorlage des „HannoverAktivPass“

*GER: Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen



Learning German

Basic Course

300 class hours (3 modules, 100 lessons each)

Advanced Course

300–600 class hours
(3–6 modules, 100 lessons each)

Exam DTZ

Level of Language A2–B1 CEFR*

Orientation Course

100 class hours

Exam “Living in Germany”

Basis for Naturalisation

Participation is open to

- Non-native migrants
- Migrants who have already lived in Germany for a while
- EU-citizens

Fees

- None if admitted and freed from fees by the Federal Agency (BAMF)
- 220 Euro per module (100 lessons) with permission to access the integration course by the Federal Agency (BAMF)
- 440 Euro per module (100 lessons) without funding according to the law of immigration
- Reduction of fees on presentation of the passport ‘HannoverAktivPass’

*CEFR: Common European Framework of Reference

Apprendre l'allemand

Cours de base

300 heures de cours
(3 modules à 100 heures de cours)

Cours d'avancés

300–600 heures de cours
(3–6 modules à 100 heures de cours)

Examen DTZ

Niveau de langue A2-B1 / CECR*

Cours d'orientation

100 heures de cours

Examen 'Vivre en Allemagne'

Base pour la Naturalisation

Peuvent participer

- Émigrantes et émigrants nouvellement arrivés
- Émigrantes et émigrants vivant depuis plus longtemps en Allemagne
- Citoyen/nés de l'Union Européenne

Frais

- aucun – en cas d'admission et d'exonération des frais par l'administration fédérale (BAMF)
- 220 € / module (100 h de cours) avec autorisation de participation au cours d'intégration du BAMF
- 440 € / module (100 h de cours) sans subvention d'après la loi sur l'immigration
- Réductions sur présentation du HannoverAktivPass

*CECR: Cadre européen commun de référence pour les langues



Aprender Alemán

Curso Básico

300 horas (3 módulos de 100 horas)

Curso Avanzado

300–600 horas (3–6 módulos de 100 horas)

Exámen DTZ

Nivel A2–B1 MCER*

Curso de Orientación

100 horas

Exámen «Vivir en Alemania»

Básico para la nacionalización

*MCER: Marco común europeo de referencia para las Lenguas

La participacon esta abierta para

- Inmigrantes recién llegados
- Los migrantes que viven en Alemania desde hace algún tiempo
- Ciudadanos de la Union Europea

Costes

- Sin coste con la aprobación y exención de costes por el „BAMF“ (Ofic. Federal de Migración)
- 220 Euro/modulo (100 horas) con la autorizacion del curso de integracion por el „BAMF“
- 440 Euro/modulo (100 horas) sin el apoyo de la Ley de Inmigracion
- Descuentos por la presentación de „HannoverAktivPass“



Изучать немецкий

Базовый курс

300 часов (3 блока по 100 часов)

расширенный языковой курс

300–600 часов (3–6 блока по 100 часов)

Экзамен DTZ

A2–B1 уровни (GER*)

ориентировочный курс

100 часов

Экзамен «Жизнь в Германии»

Базис для немецкого гражданства

*GER: Единый европейский языковой стандарт

Участвовать на курсе могут

- вновь прибывшие иммигранты
- длительно проживающие в Германии иммигранты
- Граждане EU

Стоимость курса

- бесплатно при наличии допуска и освобождения от оплаты из Федерального ведомства (BAMF)
- 220 евро за 100 часов при наличии допуска из Федерального ведомства (BAMF)
- 440 евро за 100 часов с разрешением согласно закону об иммиграции
- Снижение стоимости при наличии социального паспорта ‚HannoverAktivPass‘



Nauka j.Niemieckiego

Kurs Podstawowy

300 godzin lekcyjnych (3 bloki 100-godzinne)

Rozszerzony Kurs Językowy

300–600 godzin lekcyjnych
(3–6 bloków 100-godzinnych)

Egzamin DTZ

Poziom znajomości j.niemieckiego A2-B1/GER*

Kurs Orientacyjny

100 godzin lekcyjnych

Egzamin „Życie w Niemczech“

stanowiący podstawę przy składaniu podania
o obywatelstwo

Uczestniczyć mogą

- Nowe migrantki i migranci
- Migrantki i migranci żyjący od dłuższego czasu w Niemczech
- Członkowie Unii Europejskiej

Koszty

- żadne przy dopuszczeniu i zwolnieniu z kosztów przez Urząd Federalny (BAMF)
- 220 Euro/1 blok (100 godzin lekcyjnych) z upoważnieniem do uczestnictwa w kursie integracyjnym przez BAMF
- 440 Euro/1 blok (100 godzin lekcyjnych) bez dofinansowania wg prawa uchodźcy
- Zniżki możliwe przy przedłożeniu HannoverAktivPass

*GER: Europejski System Opisu Kształcenia Językowego



Εκμάθηση Γερμανικών

Βασικός κύκλος μαθημάτων

300 διδακτικές ώρες (3 ενότητες από 100 διδακτικές ώρες)

Προχωρημένος κύκλος μαθημάτων

300-600 διδακτικές ώρες (3-6 ενότητες από 100 διδακτικές ώρες)

Εξέταση DTZ

Επίπεδο A2-B1 GER*

Μαθήματα προσανατολισμού

100 διδακτικές ώρες

Εξέταση «Ζώντας στη Γερμανία»

Θεμέλιο για την πολιτογράφηση

Μπορούν να πάρουν μέρος όσοι είναι

- Νέοι μετανάστες
- Μετανάστες οι οποίοι μένουν ήδη κάποιο καιρό στην Γερμανία
- Πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Κόστος

- Μηδενικό - κατά την εισαγωγή και την ελάφρυνση του κόστους μέσω του ομοσπονδιακού γραφείου (BAMF)
- 220 Euro/Ενότητα (100 Δ.Ω) με έγκριση της πορείας ένταξης του BAMF
- 440 Euro/Ενότητα (100 Δ.Ω) χωρίς χρηματοδότηση μετά από τις μειώσεις του νόμου της
- Μετανάστευσης στο πρότυπο του AktivPass του Αννοβέρου

*GER: Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς



Almanca öğrenmek

Temel kurs

300 ders saati (3 bölümden oluşur,
her bölüm 100 ders saatidir)

Geliştirme kursu

300–600 ders saati (3–6 bölümden oluşur,
her bölüm 100 ders saatidir)

Sınav DTZ

Düzey derecesi A2–B1 GER*

Yönlendirme kursu

100 ders saati

Sınavın konusu „Almanya'da yaşam“

Vatandaşlığa alınma esaslar

Kimler katılabilir

- Ülkeye yeni yerleşen göçmenler
- Uzun süredir Almanya'da yaşayan göçmenler
- Avrupa Birliği vatandaşları

Ücretler

- Federal Daire (BAMF) tarafından kurs ücretinden muaf tutulanlar kurs için ücret ödemez
- 100 ders saatlik bölüm: Federal Daire tarafından, uyum için dil kursu hakkı olan kişilere 220 Euro
- 100 ders saatlik bölüm: Göç Yasası'na göre yardım almayanlara, 440 Euro
- Hannover Aktif pasosu olanlara indirim yapılmaktadır.

*GER: Avrupa Birliği dil referans düzenlemeleri



德语学习

基础班

300 学时

每100课时为一个单元, 共3个单元

提高班

300-600 学时

每100课时为一个单元, 共3-6个单元

融入班语言结业考试

根据欧洲共同语言参考标准A2-B1水平级别

德国生活导向班

100 学时

‘在德生活’ 考试

入籍的前提

学员要求

- 新近移民
- 已长期在德国生活的移民
- 欧盟公民

费用

- 如您持有联邦外管局签发的允许免除学费证明, 您可免费参加学习
- 如您持有联邦外管局签发的有权参加融入班证明, 您可享受每100学时220,- € 的优惠价
- 如您按移民法规定不享有资助费, 您可每100学时缴纳440,- € 的学费
- 如您持有HannoverAktivPass (汉诺威通行证), 我们可为您减免学费



تعلم اللغة الألمانية

يستطيع الاشتراك كل من:

- المهاجرين الجدد والمهاجرات.
- المهاجرين والمهاجرات، المقيمين في ألمانيا منذ فترة طويلة.
- مواطني ومواطنات الاتحاد الأوروبي.

التكاليف الدراسية:

- مجانية - بموافقة وإعفاء المكتب الاتحادي (دائرة الهجرة واللاجئين BAMF)
- 220 يورو عن كل وحدة (100 ساعة دراسية) مع تصريح دورة الاندماج من دائرة الهجرة اللاجئين BAMF
- 440 يورو عن كل وحدة (100 ساعة دراسية) بدون دعم بموجب قانون الهجرة.
- خصومات على عروض (جواز هانوفر النشط HannoverAktivPass)

دورة أساسية

300 ساعة دراسية
(3 وحدات لكل منها 100 ساعة دراسية)

دورة تكميلية

300-600 ساعة دراسية
(3-6 وحدات لكل منها 100 ساعة دراسية)

امتحان شهادة اللغة الألمانية DTZ

مستوى GER* B1-A2

دورة توجيهية

100 ساعة دراسية

امتحان، الحياة في ألمانيا

أساسيات لمنح الجنسية

*GER = الاطار الأوروبي المشترك



Lesen und Schreiben lernen

Integrationskurs mit Alphabetisierung

- 900–1.200 Unterrichtsstunden
- Abschlusstest DTZ (Niveaustufe A2–B1/GER)

Kosten

- Keine – bei Zulassung und Kostenbefreiung durch das Bundesamt (BAMF)
- 220 Euro/Modul (100 UE) mit Berechtigung zum Integrationskurs vom BAMF
- 440 Euro/Modul (100 UE) ohne Förderung nach dem Zuwanderungsgesetz



ةءارقلا ملعت ةباتكل او

دورة اندماج لمحو الأمية

- من 900 إلى 1200 ساعة دراسية
- امتحان نهائي (امتحان لغة ألمانية حسب قانون الهجرة) على مستوى أ2 إلى ب1

التكلفة:

- لا توجد نفقات في حال السماح والإعفاء من التكلفة من المكتب الإتحادي للهجرة واللاجئين -
- 220 يورو عن كل وحدة دراسية (100 ساعة دراسية) مع شهادة الأهلية لحضور دورة الاندماج من المكتب الإتحادي للهجرة واللاجئين -
- 440 يورو عن كل وحدة دراسية (100 ساعة دراسية) في حال عدم وجود منحة بحسب قانون الأجانب -
- توجد تخفيضات في حال تقديم بطاقة (هانوفر أكتيف باس)



学习读书写字

融入班 按字母顺序排列

- 900-1.200学时
- 结业考试DTZ (根据GER A2-B1水平)

费用

- 免费: 如您持有联邦外管局签发的免除学费证明
- 220 €/100学时: 如您持有联邦外管局签发的有权参加融入班证明
- 440 €/100学时: 如您按移民法规定不享有资助费



Μαθαίνετε να διαβάζετε και να γράφετε

Μαθήματα ενσωμάτωσης για Αρχάριους

- 900–1.200 διδακτικές ώρες
- Εξέταση DTZ (Επίπεδο A2–B1/GER)

Κόστος

- Μηδενικό - κατά την εισαγωγή και την ελάφρυνση του κόστους μέσω του ομοσπονδιακού γραφείου (BAMF)
- 220 Euro/Ενότητα (100 Δ.Ω) με έγκριση της πορείας ένταξης του BAMF
- 440 Euro/Ενότητα (100 Δ.Ω) χωρίς χρηματοδότηση μετά από τις μειώσεις του νόμου της



Учиться читать и писать

Интеграционный курс с обучением грамоте

- 900–1.200 часов
- Экзамен DTZ (A2–B1 уровни (GER))

Стоимость курса

- бесплатно при наличии допуска и освобождения от оплаты из Федерального ведомства (BAMF)
- 220 евро за 100 часов при наличии допуска из Федерального ведомства (BAMF)
- 440 евро за 100 часов с разрешением согласну закону об иммиграции

Deutsch für den Beruf

für Arbeitslose, Arbeitnehmer*innen und Betriebe

Berufsbezogene Sprachförderung mit dem Ziel, Ihre Deutschkenntnisse zu verbessern, Ihr Berufsfeld durch Betriebsbesichtigungen kennen zu lernen sowie Ihre Chancen auf dem Arbeitsmarkt zu verbessern.

Berufsbezogener Deutschunterricht

Sie lernen das Fachvokabular, die Grammatik und Redewendungen, um sich in beruflichen Kommunikationssituationen kompetent verständigen zu können. Sie lernen in der Schriftsprache, wie Sie aus Texten und Emails schnell die wichtigsten Informationen entnehmen können.

Sie trainieren, eigene Texte bzw. E-Mails zu schreiben. Sie lernen, Berichte zu schreiben und Arbeitsabläufe zu dokumentieren.

Qualifizierung

Der Fachunterricht richtet sich sowohl nach Ihren Vorkenntnissen als auch nach Ihrer zukünftigen Beschäftigung.

Im Fachunterricht können Sie mathematische und EDV-Kenntnisse auffrischen bzw. neu erwerben.

Auch ein Praktikum und Betriebsbesichtigungen können im Rahmen der Maßnahme angeboten werden.

Bei den Betriebsbesichtigungen können Sie sich ein Bild davon machen, wie die Arbeitswelt in deutschen Unternehmen aussieht.

DeuFöV

Für die berufsbezogene Sprachförderung gibt es verschiedene Förderprogramme:

Aktuell finden Berufssprachkurse (gem. § 45 a Aufenthaltsgesetz) statt:

- Basismodule:
 - B2
 - C1
- Spezialmodule:
 - A2
 - B1
 - Berufssprachkurse für gewerblich-technische Berufe
 - Berufssprachkurse für nicht akademische Gesundheitsberufe

und auch ausbildungsvorbereitende und -begleitende Angebote sind möglich

Ziele

- Erweiterung der allgemeinen und beruflichen Sprachkompetenz
- Kommunikationsfähigkeit in Alltag und Beruf

Voraussetzungen

- Migrations-/Fluchthintergrund und einen Bedarf an sprachlicher Weiterqualifizierung
- Absolvierung eines Integrationskurses
- Zuweisung in das Programm für Arbeitssuchende über das JobCenter oder die Agentur für Arbeit
- alternativ Anmeldung über den Arbeitgeber für Spezialmodule

Weitere Informationen zu den Berufssprachkursen finden Sie auch mehrsprachig unter bamf.de

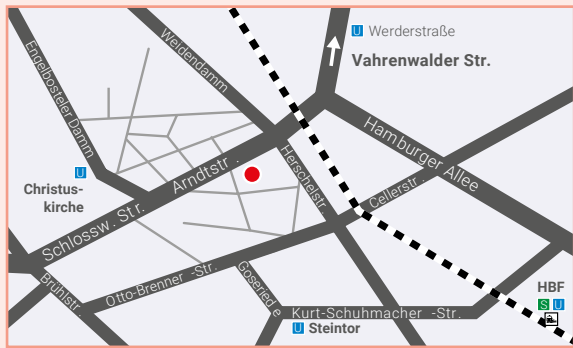
Bei Interesse sprechen Sie uns an –
Wir beraten Sie gerne.

+ Anmeldung

Hannover



Arndtstraße 20
30167 Hannover



Mo	9–12 und 14–16 Uhr
Di	9–12 Uhr
Mi	9–12 Uhr
Do	9–12 Uhr
Fr	9–12 Uhr

Rinteln



Riemengasse 1
31737 Rinteln



Mo	9–12 Uhr
Di	9–12 und 13:30–15 Uhr
Mi	–
Do	9–12 Uhr
Fr	–

Kontakt

Bildungsvereinigung Arbeit und Leben
Niedersachsen Mitte gGmbH

Hannover

Integrationsbüro
Arndtstraße 20
30167 Hannover
0511 1210540
integrationsbuero@aul-nds.de

Rinteln

Riemengasse 1
31737 Rinteln
05751 9552650
rinteln@aul-nds.de

***Arbeit und
Leben***

NIEDERSACHSEN